



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 January 2020
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сорок третья сессия

24 февраля – 20 марта 2020 года

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций

по правам человека и доклады Управления

Верховного Комиссара и Генерального секретаря

Вопрос о правах человека на Кипре

Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*

Резюме

В настоящем докладе, который охватывает период с 1 декабря 2018 года по 30 ноября 2019 года, представляется обзор проблем в области прав человека, которые существуют на Кипре и связаны, в частности, с правом на жизнь и вопросом о пропавших без вести лицах, принципом недискриминации, свободой передвижения и правом искать убежище, имущественными правами, свободой религии или убеждений и культурными правами, свободой мнений и их свободным выражением, а также правом на образование. В докладе также отмечена важность учета гендерной проблематики в рамках мирного процесса.

* Настоящий доклад был представлен позже установленного срока в связи с необходимостью включения в него самой последней информации.



I. Введение

1. Настоящий доклад подготовлен Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с резолюциями 4 (XXXI), 4 (XXXII) и 1987/50 Комиссии по правам человека и решением 2/102 Совета по правам человека.
2. По состоянию на 30 ноября 2019 года Кипр оставался разделенным и на его территории сохранялась буферная зона, контролируемая Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). В своей резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности продлил мандат ВСООНК до 31 января 2020 года. Он выразил сожаление по поводу отсутствия прогресса в деле урегулирования после проведения Конференции по Кипру в 2017 году и настоятельно призвал стороны и всех вовлеченных участников подтвердить свою политическую волю и приверженность урегулированию под эгидой Организации Объединенных Наций, в том числе посредством безотлагательного осуществления активного взаимодействия со старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут в интересах согласования круга ведения для обеспечения возможности проведения ориентированных на конкретные результаты переговоров, которые позволят достичь урегулирования в кратчайшие сроки.
3. 25 ноября 2019 года лидеры киприотов-греков и киприотов-турок провели неофициальную встречу с Генеральным секретарем. Они сошлись во мнении о том, что достижение всеобъемлющего и прочного урегулирования в обозримом будущем имеет важнейшее значение для будущего благосостояния обеих общин и что сохранение статус-кво недопустимо. С учетом состоявшихся обсуждений Генеральный секретарь согласился продолжить свои усилия по выработке круга ведения, который служил бы консенсусной отправной точкой для проведения поэтапных, конструктивных и ориентированных на результат переговоров при первой же реальной возможности¹.
4. Чтобы подготовить настоящий доклад при отсутствии на Кипре какого-либо компонента по правам человека, УВКПЧ опиралось на широкий спектр источников, располагающих конкретной информацией о положении в области прав человека на острове, а также на материалы, собранные в последнее время международными и региональными правозащитными механизмами. В процессе работы над докладом были проведены консультации с ВСООНК, миссией добрых услуг Генерального секретаря, Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и различными заинтересованными сторонами.

II. Проблемы на пути осуществления международных стандартов в области прав человека

5. Правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций выражали обеспокоенность по поводу факторов и трудностей, препятствующих осуществлению международных стандартов в области прав человека на всей территории острова из-за его продолжающегося разделения. В этой связи договорные органы Организации Объединенных Наций и Рабочая группа по универсальному периодическому обзору рассмотрели существующие проблемы и вынесли Кипру рекомендации.
6. В двух документах, подготовленных УВКПЧ для третьего универсального периодического обзора по Кипру, содержится информация о разделении, а также отдельные главы, посвященные северной части Кипра (см. A/HRC/WG.6/32/CYP/2 и A/HRC/WG.6/32/CYP/3). В ходе заседания Рабочей группы по универсальному периодическому обзору 29 января 2019 года делегация Кипра заявила, что «наиболее

¹ Заявление Генерального секретаря по Кипру, 25 ноября 2019 года, доступно по адресу www.uncyprustalks.org/secretary-generals-statement-on-cyprus-25-november-2019/.

серьезным препятствием на пути осуществления народом Кипра прав человека является продолжающаяся с 1974 года незаконная оккупация примерно одной трети его территории иностранным государством». (A/HRC/41/15, пункт 24). Ряд государств задал вопросы, высказал замечания и вынес рекомендации в отношении проблем в области прав человека, связанных с продолжающимся разделением. К ним относится заявление, в котором было отмечено, что нерешенный кипрский вопрос препятствует полному осуществлению прав человека, включая имущественные права, и что в районе, не находящемся под эффективным контролем правительства, совершаются также другие нарушения прав человека (там же, пункт 120).

7. 20 июня 2019 года правительство представило свои соображения в отношении рекомендаций, полученных в ходе универсального периодического обзора. В одном из разделов этого документа, озаглавленном «Рекомендации, касающиеся кипрского вопроса», отражены различные проблемы в области прав человека, связанные с этим разделением (A/HRC/41/15/Add.1, пункты 31–37). В этом разделе правительство указало, что оно приняло следующие рекомендации: активно содействовать проведению межобщинного диалога и мероприятий; искоренить расовую дискриминацию в отношении киприотов-турок и рома; принять необходимые меры для обеспечения свободы религии; обеспечить соблюдение права на свободное выражение мнений, в том числе для граждан и членов общин, занимающихся межобщинной деятельностью, и журналистов; обеспечить недискриминационное обращение со всеми лицами, ходатайствующими о предоставлении кипрского гражданства; продолжить процесс сближения между общинами киприотов-греков и киприотов-турок; а также обеспечить участие женщин в мирном процессе. Кроме того, правительство приняло к сведению следующие рекомендации: пересмотреть Закон о процедуре стандартизации географических названий; взаимодействовать с представителями общины киприотов-турок в целях ликвидации торговли людьми; а также изменить соответствующие законодательные положения для обеспечения права всех лиц, один из родителей которых является киприотом, включая лиц, один из родителей которых является турком, а другой – киприотом-турком, на получение кипрского гражданства (там же).

8. Правительство приняло также рекомендацию обеспечить, чтобы политика, законодательство, нормативные акты и правоприменительные меры эффективно способствовали предотвращению и устранению повышенного риска участия деловых кругов в нарушениях, имеющих место в ситуациях конфликта (там же, пункт 30). Далее оно отметило, что в настоящее время оно не может рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года по политическим соображениям, касающимся непосредственно некоторых чувствительных аспектов кипрской проблемы (там же, пункт 11).

9. С учетом продолжающегося разделения ВСООНК продолжили свои усилия по сохранению буферной зоны и содействию созданию благоприятных условий для урегулирования ситуации, в том числе путем содействия принятию мер по укреплению доверия и поддержанию сотрудничества между сторонами и общинами. В октябре 2019 года ВСООНК и УВКПЧ провели учебный курс по правам человека для полицейского компонента ВСООНК в целях ознакомления с руководящими указаниями в области прав человека в связи с его мандатом и решения проблем, с которыми полицейские Организации Объединенных Наций могут сталкиваться при взаимодействии с местными общинами и партнерами по правоохранительной деятельности. Полицейские обеих общин также приняли участие в этом курсе в своем личном качестве, что способствовало укреплению доверия между участниками².

10. В рамках межобщинной стратегии ВСООНК и миссия добрых услуг Генерального секретаря работали над укреплением доверия между киприотами. Они продолжали содействовать работе всех 12 двухобщинных технических комитетов

² См. <https://unficyc.unmissions.org/ohchr-unficyc-and-dpo-standing-police-capacity-organise-three-day-training-missions-police-component>.

в целях укрепления доверия и расширяли контакты и сотрудничество³. В целях более активной поддержки межобщинного диалога и межобщинных мероприятий, а также работы двухобщинных технических комитетов в соответствии с неоднократными призывами Совета Безопасности к обоим лидерам расширить полномочия комитетов миссия добрых услуг Генерального секретаря приступила к проведению обзора деятельности и методов работы комитетов, с тем чтобы предложить обеим сторонам рекомендации для оказания им содействия в их усилиях по укреплению и рационализации своей работы (см. S/2019/883, пункт 27).

11. Мониторинг соблюдения прав человека в северной части Кипра и предоставление соответствующей отчетности по-прежнему весьма ограничены из-за пробелов и проблем, связанных со статусом северной части и озабоченностью по поводу «признания». Генеральный секретарь отметил, что «озабоченность по поводу признания не должна быть непреодолимым препятствием для расширения сотрудничества», и повторил свой призыв к расширению связей и контактов в целях содействия установлению доверительных отношений между общинами и устранения озабоченности киприотов-турок по поводу изоляции. Он отметил, что «ситуация, когда на острове сохраняется рознь и стороны не поддерживают регулярных контактов вне переговорных рамок, порождает напряженность и подрывает способность сторон решать проблемы, которые могут негативно сказаться на безопасности и благополучии общин» (S/2019/562, пункт 61)⁴.

12. В тех областях, где осуществляется межобщинное сотрудничество, совместные усилия способствуют поощрению и защите прав человека. Например, в течение отчетного периода Объединенный центр связи оказывал содействие в обмене информацией о расследовании преступлений, пропавших без вести лицах, насилии в семье, семейных спорах и спорах об опеке над детьми⁵. Кроме того, ВСООНК сотрудничали с Объединенным центром связи в целях повышения осведомленности и оказания поддержки по вопросам гендерного насилия в свете многочисленных дел, касающихся совершения в южной части острова убийств женщин и детей из числа мигрантов (S/2019/562, пункт 23). Другие области сотрудничества между двумя общинами упоминаются в различных разделах настоящего доклада.

III. Проблемы в области прав человека

13. Продолжающееся разделение Кипра оказывает влияние на права человека на всей территории острова, включая право на жизнь и вопрос о пропавших без вести лицах, недискриминацию, свободу передвижения и право искать убежище, имущественные права, свободу религии или убеждений и культурные права, свободу мнений и их свободное выражение и право на образование. Кроме того, важно обеспечить учет гендерной проблематики, в частности в рамках мирного процесса.

³ В ходе последнего раунда переговоров по Кипру лидеры киприотов-греков и киприотов-турок учредили 12 двухобщинных технических комитетов. Они занимаются широким кругом проблем, включая сохранение культурного наследия, развитие здравоохранения, обеспечение гендерного равенства, развитие образования, борьбу с преступностью и решение уголовных вопросов. На момент подготовки настоящего доклада шесть комитетов функционировали при поддержке Канцелярии Специального советника по Кипру и шесть – при содействии ВСООНК. В данном процессе ВСООНК получали поддержку со стороны ПРООН, которая посредством финансирования по линии Европейского союза предоставляла помощь Техническому комитету по культурному наследию и Техническому комитету по контрольно-пропускным пунктам.

⁴ См. также пункты 55 и 62.

⁵ Объединенный центр связи был создан в 2009 году в качестве повседневного рабочего органа Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам. В его состав входят по два члена от каждой общины, и он служит форумом для прямого обмена информацией и разведывательными данными между органами полиции обеих общин. См. www.uncyprustalks.org/criminal-matters-activities/.

А. Право на жизнь и вопрос о пропавших без вести лицах

14. Согласно статье 3 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность⁶. Кроме того, в статье 1 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений предусмотрено, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства, который ставит лиц, подвергшихся такому акту, вне защиты закона, а также причиняет тяжкие страдания им и их семьям. Любой акт насильственного исчезновения является также нарушением права на жизнь или представляет собой серьезную угрозу этому праву.

15. Наличие наземных мин может оказывать негативное воздействие на целый ряд прав, включая право на жизнь. В своей резолюции 2453 (2019) Совет Безопасности отметил, что мины по-прежнему представляют опасность, и с сожалением отметил, что стороны не предоставляют доступ к оставшимся минным полям в буферной зоне. Совет Безопасности призвал обе стороны предоставить доступ саперам и содействовать удалению оставшихся мин в буферной зоне и настоятельно призвал обе стороны согласовать план работы по очистке территории Кипра от мин. В своей последующей резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности призвал обе стороны согласовать и выполнить план работы по устранению минной опасности на Кипре, включая выполнение их соглашения от 26 февраля 2019 года.

16. В качестве меры по укреплению доверия между сторонами 26 февраля 2019 года оба лидера одобрили предложение ВСООНК о высвобождении девяти предположительно опасных районов по обе стороны буферной зоны. Вместе с тем не было достигнуто никакого прогресса в отношении четырех минных полей в буферной зоне, включая три активных минных поля, находящихся под контролем правительства.

17. Генеральный секретарь отметил, что ситуация, когда на Кипре сохраняется рознь, подрывает способность сторон решать проблемы, которые могут негативно сказаться на безопасности и благополучии общин, в том числе в связи с безнаказанностью виновных в совершении преступлений (S/2019/562, пункт 61). Дело *Гюзельюртлу и другие против Кипра и Турции*, решение по которому было вынесено Большой палатой Европейского суда по правам человека 29 января 2019 года, свидетельствует о влиянии разделения на право на жизнь⁷. В отношении этого дела Суд постановил, что оба государства-ответчика должны были сотрудничать друг с другом в связи с расследованием убийства в соответствии с процедурным аспектом обязательства уважать право на жизнь, закрепленное в статье 2 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейская конвенция о правах человека)⁸. Суд отметил, что попытки Кипра добиться от властей северной части через ВСООНК передачи подозреваемых оказались безуспешными и что, несмотря на отсутствие у Кипра официальных дипломатических отношений с Турцией, он препроводил запросы об экстрадиции через турецкое посольство в Афинах. С учетом этих обстоятельств Суд пришел к выводу о том, что Кипр принял все меры, которые от него можно было обоснованно ожидать. Он также отметил, что нельзя считать необоснованным отказ Кипра передать все материалы расследования, поскольку по существу это было бы равносильно «передаче Кипром уголовного дела судам ТРСК [Турецкой Республики Северного Кипра], и тем самым Кипр отказался бы от своей уголовной юрисдикции в отношении убийства, совершенного в контролируемой им зоне, в пользу судов непризнанного субъекта, созданного на его территории»⁹. С другой стороны, Суд пришел к выводу о том, что Турция нарушила свою обязанность сотрудничать в рамках процедурного аспекта права на жизнь, поскольку она не представила аргументированного ответа на запросы Кипра об экстрадиции¹⁰.

⁶ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, пункт 1 статьи 6.

⁷ Grand Chamber judgment, application No. 36925/07.

⁸ Ibid., para. 239.

⁹ Ibid., para. 253.

¹⁰ Ibid., paras. 262–266.

18. Согласно информации, представленной Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре обеими общинами, в результате межобщинных столкновений 1963–1964 годов, июльских событий 1974 года и более позднего периода пропавшими без вести официально числятся 1 510 киприотов-греков и 492 киприота-турка. В течение отчетного периода Комитет продолжал осуществлять свой межобщинный проект по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц. По состоянию на 30 ноября 2019 года им была проведена эксгумация останков 1 230 человек в обеих частях острова и были идентифицированы и возвращены родственникам останки 965 пропавших без вести лиц, в том числе останки 51 человека за отчетный период.

19. В соответствии с соглашением между Комитетом и турецкими властями на 2016–2018 годы Комитет провел раскопки в 30 военных районах северной части Кипра, в ходе которых к настоящему времени были обнаружены останки 37 предполагаемых пропавших без вести лиц. В июне 2019 года Турция предоставила Комитету доступ еще к 30 военным районам, в 5 из которых раскопки должны были быть проведены в декабре 2019 года.

20. Для получения дополнительной информации о возможных местах захоронения группа архивных исследований Комитета в целях проведения исследований посетила Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в июле, августе и октябре 2019 года и завершила изучение архивов Международного комитета Красного Креста (МККК) в Женеве в сентябре 2019 года.

21. В апреле 2019 года Комитет опубликовал совместное с МККК исследование, основанное на результатах бесед со 170 членами семей киприотов-греков и киприотов-турок, которые еще не получили останки своих близких. В этом исследовании отмечаются текущие потребности этой категории семей, включая потребность узнать о судьбе и местонахождении пропавших без вести родственников, потребность в признании, психологические и психосоциальные потребности, а также экономические и административные потребности. Комитет препроводил это исследование властям Кипра с просьбой удовлетворить эти текущие потребности¹¹. В октябре 2019 года в Никосии Комитет совместно с МККК организовал международный семинар экспертов, направленный на повышение эффективности мер реагирования властей и гражданского общества на проблему пропавших без вести лиц.

22. В своей резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности высоко оценил работу Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах и призвал все стороны в срочном порядке активизировать свое сотрудничество с Комитетом, в частности путем обеспечения полного доступа во все районы и своевременного реагирования на просьбы о представлении архивной информации о возможных местах захоронения.

23. Заместители министров Совета Европы продолжили следить за исполнением судебных решений в отношении пропавших без вести лиц из числа киприотов-греков и членов их семей. 6 декабря 2018 года заместители министров выразили глубокое сожаление в связи с решением Турции не участвовать в обсуждениях и призвали Турцию сотрудничать с Комитетом¹². 14 марта 2019 года заместители министров вновь выразили сожаление по поводу решения Турции не участвовать в обсуждениях. Они призвали турецкие власти возобновить сотрудничество с Комитетом и представить запрошенную информацию по вопросу о пропавших без вести лицах. Они напомнили о важных гуманитарных проблемах, связанных с этим делом, и призвали турецкие власти обеспечить Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах беспрепятственный доступ ко всем интересующим его районам, в том числе к военным районам на севере Кипра, и предоставлять Комитету *proprio motu* из имеющихся у них соответствующих архивов, в том числе военных, любые сведения о местах захоронения и местах, куда могли быть перенесены останки. Кроме того, заместители

¹¹ Committee on Missing Persons in Cyprus and ICRC, “Needs of families of missing persons in Cyprus” (April 2019).

¹² Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1331st meeting, 4–6 December 2018 (CM/Del/Dec(2018)1331/H46-30) on *Vamava and Others v. Turkey*.

министров вновь призвали турецкие власти обеспечить эффективность расследований, проводимых Группой по пропавшим без вести лицам, и их скорейшее завершение¹³.

24. На обоих заседаниях заместители министров продолжили настаивать на безусловной обязанности Турции выплатить назначенную справедливую компенсацию.

В. Недискриминация

25. Как указано в статье 1 Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. В статье 7 предусмотрено, что все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона¹⁴. Кроме того, все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

26. Разделение Кипра и его сохраняющиеся последствия усугубляют проблемы, препятствующие полному осуществлению всеми людьми прав на равенство и недискриминацию. Многие люди стали внутренне перемещенными лицами, включая киприотов-греков, которым пришлось переехать в южную часть острова, и киприотов-турок, которым пришлось переехать в северную часть острова в 1974 году, а также их потомков. На сегодняшний день, по оценкам, 228 000 человек по-прежнему являются перемещенными лицами¹⁵. Кроме того, существует ряд других групп, которые могут подвергаться дискриминации.

27. В ходе универсального периодического обзора по стране правительство приняло ряд рекомендаций в отношении борьбы с дискриминацией, в том числе об искоренении расовой дискриминации в отношении киприотов-турок и рома и обеспечении недискриминационного обращения со всеми лицами, ходатайствующими о получении кипрского гражданства. Правительство приняло также конкретные рекомендации, такие как принять стратегию и план действий по дальнейшей борьбе с дискриминационным отношением к мигрантам и расовым меньшинствам и ненавистническими высказываниями в их адрес, а также создать национальный механизм для поощрения культурного многообразия, признания и уважения разнообразия.

28. После проведения универсального периодического обзора 20 августа 2019 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека направила письмо министру иностранных дел Кипра. В своем письме Верховный комиссар рекомендовала правительству уделить особое внимание ряду областей, в частности предупреждению и искоренению расизма, дискриминации, ненавистнических высказываний и преступлений на почве ненависти, в том числе в отношении мигрантов, киприотов-турок и рома, а также недопущению того, чтобы виновные в совершении таких деяний оставались безнаказанными¹⁶.

29. В отчетный период завершилось судебное разбирательство в отношении киприотов-греков, обвиняемых в нападении 18 ноября 2015 года на транспортные средства, принадлежавшие киприотам-туркам. Восемь обвиняемых признали свою вину по ряду обвинений, трое из них были осуждены и пятеро ожидали вынесения приговора, а с четверых обвиняемых обвинения были сняты¹⁷.

¹³ Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1340th meeting, 12–14 March 2019 (CM/Del/Dec(2019)1340/H46-23) on *Cyprus v. Turkey*.

¹⁴ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 26.

¹⁵ Internal Displacement Monitoring Centre and Norwegian Refugee Council, *Global Report on Internal Displacement 2019* (May 2019), p. 128, (на основе данных, представленных делегацией Кипра Парламентской ассамблее Совета Европы).

¹⁶ См. https://lib.ohchr.org/HRBodies/UPR/Documents/Session32/CY/HC_letter_Cyprus.pdf.

См. также CCPR/C/CYP/QPR/5, пункты 4, 5 и 24.

¹⁷ *Nicosia Police Director v. KB and others*, case No. 15043/2016, 28 June 2019, Nicosia District Court.

30. Генеральный секретарь отметил, что ситуация недавнего застоя в политическом процессе и туманности его перспектив сопровождалась такими явлениями, как устойчивый рост незначительной напряженности и сохраняющаяся на фоне противоречий атмосфера недоверия (S/2019/562, пункт 10). ВСООНК продолжили свою работу по ослаблению напряженности и содействию сотрудничеству между двумя общинами. Они продолжили также оказывать гуманитарную помощь общинам киприотов-греков и маронитов и отдельным их представителям в северной части Кипра и общинам киприотов-турок на юге, в частности за счет посещения на дому, посещения школ, гуманитарного обслуживания, перевозки останков для захоронения и посещения мест содержания под стражей (там же, пункт 34). Вместе с тем Генеральный секретарь и Совет Безопасности призвали обе стороны и их лидеров принять дополнительные меры, в том числе в отношении публичных заявлений, наличия в школьных программах элементов, препятствующих достижению мира, а также противоречащих друг другу и разобщающих оценок прошлого (S/2019/562, пункт 53)¹⁸.

С. Свобода передвижения и право искать убежище

31. Согласно статье 13 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну¹⁹. В статье 14 предусмотрено, что каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем²⁰.

32. На Кипре пересечение границы между северной и южной частями острова по-прежнему возможно только через девять официальных контрольно-пропускных пунктов, что явно ограничивает свободу передвижения. За отчетный период ВСООНК зарегистрировали 3 624 256 случаев официального пересечения границы через буферную зону.

33. Наличие у киприотов возможности пересекать «зеленую линию» имеет важное значение для осуществления ими права на свободу передвижения, а также для налаживания межобщинных контактов и получения доступа к другим правам. Как отметил Генеральный секретарь, открытие в ноябре 2018 года контрольно-пропускного пункта Дериния/Деринья способствовало развитию сотрудничества в районе Большая Фамагуста, а расположенный в Деринии центр «Гараж» стал удачным местом для проведения в районе мероприятий с участием представителей обеих общин. Кроме того, 26 мая 2019 года беспрецедентное число киприотов-турок прибыли из северной части в южную, чтобы проголосовать на выборах представителей Республики Кипр в Европейский парламент, в результате чего был избран первый в истории член Европейского парламента из числа киприотов-турок (S/2019/562, пункты 7 и 30).

34. В своем докладе, выпущенном в июле 2019 года, Европейская комиссия отметила увеличение количества зарегистрированных случаев пересечения «зеленой линии» киприотами-греками и уменьшение количества зарегистрированных случаев ее пересечения киприотами-турками в 2018 году, а также неизменное увеличение количества случаев ее пересечения гражданами Европейского союза, которые не являются киприотами, а также гражданами третьих стран. Несмотря на то, что в 2018 году не было зарегистрировано ни одного инцидента в связи с пересечением границы, въезд автобусов киприотов-турок с гражданами Европейского союза в южную часть острова по-прежнему запрещен²¹.

¹⁸ См. также резолюции 2453 (2019) и 2483 (2019) Совета Безопасности.

¹⁹ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 12.

²⁰ Там же.

²¹ European Commission, Report from the Commission to the Council, COM(2019) 323 final, 5 July 2019, section 1.1.

35. 27 ноября 2019 года Совет министров Республики Кипр утвердил поправку к Кодексу об осуществлении Постановления Европейского совета (866/2004/ЕС), касающегося «зеленой линии». Эта поправка может повлиять на свободу передвижения, поскольку она предусматривает проверку лиц, пересекающих «зеленую линию», и ограничение права на передвижение через «зеленую линию» для определенных категорий лиц. В частности, в нем предусмотрено, что только определенные категории граждан третьих стран имеют право на передвижение через «зеленую линию», включая граждан Европейского союза, лиц, въезжающих через пункты въезда, расположенные в контролируемых правительством районах, или постоянно проживающих на Кипре, лиц, имеющих долгосрочный или постоянный вид на жительство, а также родственников граждан Кипра или Европейского союза. Кроме того, согласно этой поправке в исключительных случаях разрешение на передвижение может выдаваться лицам, не подпадающим под вышеперечисленные категории, по медицинским или гуманитарным соображениям.

36. В ходе проведения универсального периодического обзора по Кипру в 2019 году правительство отметило, что в 2018 году на Кипре было зафиксировано самое большое в Европейском союзе количество зарегистрированных первичных ходатайств о предоставлении убежища на душу населения (A/HRC/41/15, пункт 20). В 2018 году в Службу предоставления убежища Республики Кипр поступило 7 761 ходатайство о предоставлении убежища (S/2019/562, пункт 36). По данным Европейской комиссии, 4 233 из них поступили от мигрантов, которые нелегально прибыли из северной части в южную путем пересечения «зеленой линии»²². В 2019 году количество ходатайств о предоставлении убежища продолжило расти, причем большинство ходатайствующих по-прежнему прибывали из северной части Кипра. УВКБ отметило, что такой рост числа просителей убежища истощил потенциал по их приему. Растет как число просителей убежища, оказавшихся в условиях нищеты и бездомности, так и количество дел, подлежащих рассмотрению в первой инстанции.

37. С учетом этих тенденций ВСООНК активизировали свое патрулирование в участках буферной зоны, через которые предположительно проходят транзитные пути, и нередко выступали в качестве службы экстренного реагирования в случае непосредственного прибытия в буферную зону беженцев и просителей убежища, нуждающихся в срочной помощи (S/2019/37, пункты 34–35, и S/2019/562, пункты 36–37). В северной части Кипра сохранилась обеспокоенность по поводу отсутствия системы предоставления убежища и опасности выдворения (A/HRC/40/22, пункт 8). В июне 2019 года в целях сокращения числа прибывающих лиц кипрско-турецкие власти ввели конкретные требования в отношении въезда сирийских граждан, которые стали прибегать к рискованным морским путешествиям. В течение 2019 года предпринимались различные усилия по введению в действие основных правовых положений, касающихся торговли людьми и предоставления убежища.

38. В перечне вопросов от 9 августа 2019 года, предваряющем представление пятого периодического доклада Кипра, Комитет по правам человека просил правительство сообщить об усилиях по открытию новых контрольно-пропускных пунктов и содействию расширению доступа к южной части острова. Кроме того, Комитет просил правительство разъяснить, разрешено ли бенефициарам международной защиты пересекать границу для прибытия в северную часть острова (CCPR/C/CYP/QPR/5, пункт 17).

D. Имущественные права

39. Согласно статье 17 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, и никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

²² European Commission, Report from the Commission to the Council, COM(2019) 323 final, 5 July 2019, section 1.2.

40. Что касается имущественных претензий в северной части Кипра, согласно данным Комиссии по недвижимому имуществу, по состоянию на 30 ноября 2019 года с момента создания Комиссии она получила в общей сложности 6 623 ходатайства. Из них 970 были удовлетворены во внесудебном порядке, а 33 – в рамках официальных слушаний. Комиссия произвела компенсационные выплаты на общую сумму 303 877 517 фунтов стерлингов, а также по двум делам вынесла решение об обмене и компенсации, по трем делам – о реституции и по семи делам – о реституции и компенсации. По одному делу она вынесла решение о реституции после урегулирования кипрского вопроса и еще по одному делу она постановила произвести частичную реституцию.

41. Что касается имущественных прав в южной части, в Законе об имуществе киприотов-турок № 139/1991 по-прежнему предусмотрено, что вопросами управления таким имуществом занимается Защитник. По ряду дел, касающихся имущества киприотов-турок, решения были вынесены судами Республики Кипр. Например, в рамках дела *Мехмет против министра внутренних дел* Высокий суд Кипра отклонил апелляционную жалобу, поданную проживающей на юге острова киприоткой-турчанкой в качестве лица, заведующего имуществом своей бабушки, в связи с установлением Защитником узуфрукта на один из объектов ее собственности. В соответствии с этим узуфруктом третья сторона-бенефициар – киприот-грек, перемещенный из северной части Кипра, может продолжать проживать в этой собственности до конца своей жизни или до тех пор, пока не будет урегулирован кипрский вопрос, в зависимости от того, что наступит раньше²³.

42. Заместители министров Совета Европы продолжили следить за приведением в исполнение вынесенных ранее решений Европейского суда по правам человека, касающихся имущественных прав. 6 декабря 2018 года заместители министров вновь выразили свое глубокое сожаление по поводу решения Турции не участвовать в обсуждениях, касающихся имущественных прав киприотов-греков, проживающих в северной части Кипра, и вновь призвали Турцию сотрудничать с Комитетом²⁴. 25 сентября 2019 года заместители министров напомнили о своем предыдущем решении, в котором они приветствовали меры, принятые в отношении имущественных прав киприотов-греков, проживающих в анклавах, и их наследников. Они запросили информацию о количестве поданных в Комиссию по недвижимому имуществу ходатайств, конкретно касающихся прав собственников из числа киприотов-греков, по-прежнему проживающих в северной части Кипра, и их наследников, а также об итогах рассмотрения этих ходатайств. Заместители министров постановили возобновить рассмотрение этого вопроса на своем заседании в июне 2020 года с целью принятия решения о том, следует ли завершить свой надзор за выполнением этой части решения Европейского суда по правам человека²⁵.

43. Кроме того, 6 декабря 2018 года и 14 марта 2019 года заместители министров продолжили настаивать на безусловной обязанности Турции выплатить справедливую компенсацию, назначенную по 33 делам *группы Ксенидес-Арестис*²⁶. 6 декабря 2018 года они постановили также возобновить рассмотрение вопроса о возможном закрытии дела *Лоуизиду* на своем 1348-м заседании в июне 2019 года²⁷. Однако на заседании заместителей министров в июне 2019 года решение по этому делу принято не было.

²³ *Mehmet v. Minister of the Interior*, appeal No. 33/2013, 14 March 2019, High Court of Cyprus (secondary jurisdiction).

²⁴ Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1331st meeting, 4–6 December 2018 (CM/Del/Dec(2018)1331/H46-28) on *Cyprus v. Turkey*.

²⁵ Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1355th meeting, 23–25 September 2019 (CM/Del/Dec(2019)1355/H46-25) on *Cyprus v. Turkey*.

²⁶ Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1331st meeting, 4–6 December 2018 (CM/Del/Dec(2018)1331/H46-31) on *Xenides-Arestis group v. Turkey*; Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1340th meeting, 12–14 March 2019 (CM/Del/Dec(2019)1340/H46-26) on *Xenides-Arestis group v. Turkey*.

²⁷ Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1331st meeting, 4–6 December 2018 (CM/Del/Dec(2018)1331/H46-31) on *Xenides-Arestis group v. Turkey*.

44. Что касается доступа к имуществу в буферной зоне, ВСООНК продолжили заведовать системой выдачи разрешений на осуществление таких видов гражданской деятельности, как земледелие, выпас скота, строительство и техническое обслуживание коммунальных служб. Генеральный секретарь отметил, что эта часть работы ВСООНК является одним из основных аспектов деятельности по предупреждению роста напряженности и что мандат миссии предполагает сбалансированный учет как соображений обеспечения безопасности, так и возможности содействия проведению в буферной зоне целесообразной деятельности, в частности в тех случаях, когда от нее зависит получение средств к существованию (S/2019/562, пункты 19–20 и 58).

45. 9 октября 2019 года Совет Безопасности опубликовал заявление для печати по Кипру, в котором напомнил о важности статуса Вароши, описанного в предыдущих резолюциях Совета Безопасности, и подтвердил, что в отношении Вароши не должны предприниматься действия, не согласующиеся с этими резолюциями²⁸. УВКПЧ ссылается на резолюцию 1987/50 Комиссии по правам человека, в которой она назвала попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, незаконными и призвала к немедленному прекращению такой деятельности.

Е. Свобода религии или убеждений и культурные права

46. Согласно статье 18 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов²⁹. Кроме того, в статье 27 предусмотрено, что каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами³⁰.

47. Религиозные лидеры Кипра сохраняли свою приверженность миростроительству и обеспечению свободы религии в рамках деятельности Управления по религиозным вопросам Кипрского мирного процесса, осуществляемой под эгидой посольства Швеции. Они работали над укреплением доверия между своими соответствующими религиозными общинами, которые разделены из-за конфликта, и осуществили несколько мероприятий и проектов в рамках декларации «Вера за права человека»³¹. К ним относятся состоявшиеся в декабре 2018 года и октябре 2019 года два семинара, которые были организованы в сотрудничестве с Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) для религиозных лидеров и представителей религиозных общин и были посвящены международным стандартам, касающимся свободы религии или убеждений, включая взаимосвязь с правом на свободное выражение мнений. На семинаре, состоявшемся в октябре 2019 года, были проведены специальное заседание, посвященное правам женщин и свободе религии или убеждений, а также учебный семинар для 20 молодых людей и студентов из пяти основных религиозных общин Кипра. В октябре 2019 года в рамках последующей деятельности в связи со сделанным в 2017 году заявлением религиозных лидеров, осудивших все формы насилия в отношении женщин и девочек, Управление по религиозным вопросам также организовало семинар «Вера за права человека»,

²⁸ См. www.un.org/press/en/2019/sc13980.doc.htm.

²⁹ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 18, и Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, статья 1.

³⁰ См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 15.

³¹ См. www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/FaithForRights.aspx.

посвященный роли, которую религиозные общины могут играть в борьбе с торговлей людьми и оказании поддержки жертвам³².

48. Кроме того, религиозные лидеры публично осудили террористические акты, совершенные в Новой Зеландии и Шри-Ланке, и выступили с заявлениями, осуждающими все случаи пропаганды ненависти, подстрекающей к насилию, дискриминации или вражде во имя религии или убеждений. Управление по религиозным вопросам использует социальные сети для расширения охвата деятельности по формированию уважительного отношения ко всем религиозным традициям на Кипре в соответствии с Бейрутской декларацией «Вера за права человека» и изложенными в ней 18 обязательствами (A/HRC/40/58, приложения I-II). Еще одним примером совместного отстаивания права на доступ и отправление религиозных обрядов на всей территории острова стали консультации, состоявшиеся между религиозными лидерами и одним научным сотрудником в рамках проекта по составлению карты христианских и мусульманских объектов религиозного наследия на Кипре.

49. Что касается северной части Кипра, доступ к местам проведения религиозных служб и других памятных мероприятий при поступлении соответствующих просьб предоставляется при содействии ВСООНК. Кипрско-турецкие власти по-прежнему придерживаются шести критериев, которые изложены в документе под названием «Критерии выдачи разрешений для проведения религиозных служб в ТРСК» и которые вызывают серьезную обеспокоенность с точки зрения доступности религиозных объектов и осуществления свободы религии и культурных прав (A/HRC/37/22, пункт 43). В течение отчетного периода из 129 полученных ВСООНК просьб об оказании содействия в проведении религиозных служб и организации религиозных мероприятий на севере острова, 87 были удовлетворены. Впервые для проведения богослужений были открыты еще четыре религиозных объекта, которые были недоступны с 1974 года.

50. ВСООНК оказывает также содействие в проведении религиозных служб и других памятных мероприятий в буферной зоне, семь из которых состоялись в течение отчетного периода. Впервые с 1963 года бывшие кипрско-турецкие жители деревни Дения смогли совершить молитву в местной мечети и были тепло встречены проживающими там киприотами-греками (S/2019/562, пункт 33).

51. Что касается южной части, правительство продолжило поддерживать паломничества в мечеть Хала Султан Текке в Ларнаке. В течение отчетного периода Управление по религиозным вопросам Кипрского мирного процесса при содействии ВСООНК обеспечило координацию деятельности по организации трех специальных паломничеств в Хала Султан Текке с участием около 1 400 паломников турецкого происхождения, которые иначе не могли бы попасть в контролируемые правительством районы Кипра.

52. В ходе заседания Рабочей группы по универсальному периодическому обзору правительство Кипра отметило, что защите культурного наследия и ее связи с осуществлением культурных прав придается большое значение (A/HRC/41/15, пункт 19). В частности, оно приняло такие рекомендации, как активизировать усилия по поощрению межрелигиозного диалога и взаимопонимания, а также обеспечить доступность религиозных объектов и осуществление свободы религии и культурных прав для всех без какой-либо дискриминации. Кроме того, оно приняло рекомендации в отношении проведения кампаний и образовательных программ в целях повышения уровня осведомленности о культурных правах и культурном наследии³³.

53. Двухобщинный Технический комитет по культурному наследию продолжил работу по защите и сохранению объектов культурного наследия при поддержке ПРООН и Европейской комиссии. Он завершил ряд реставрационных работ и проектов, в том числе в церкви Святой Анны и мечети Кожевников в Фамагусте.

³² См. www.religioustrack.com/joint-statement-condemning-violence-against-women-and-girls.html.

³³ A/HRC/41/15, пункты 139.31, 139.54, 139.90 и 139.124, а также A/HRC/41/15/Add.1, пункты 18 и 22.

В феврале 2019 года Комитет при поддержке ВСООНК эффективно взаимодействовал с двумя муниципалитетами Никосии и представителями Управления по религиозным вопросам Кипрского мирного процесса в целях решения проблемы частичного разрушения церкви десятого века, расположенной в центре Никосии. Кроме того, Комитет объявил о реализации инициативы «Посланники молодежи по вопросам наследия», в рамках которой кипрская молодежь – как греки, так и турки, – стремится вовлекать сверстников в совместную работу по сохранению общего наследия (S/2019/562, пункты 25 и 28).

Г. Свобода мнений и их свободное выражение

54. Согласно статье 19 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу убеждений и на их свободное выражение. Это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ³⁴.

55. Правительство Кипра приняло к сведению рекомендацию, полученную в ходе заседания Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, пересмотреть Закон о процедуре стандартизации географических названий. Этот Закон, устанавливающий уголовную ответственность за публикацию географических названий, которые отличаются от названий, указанных в официальных документах, вызвал обеспокоенность Специального докладчика в области культурных прав и Комитета по правам человека как несовместимый с правом на свободное выражение мнений³⁵. В своих соображениях в отношении рекомендаций, полученных в ходе универсального периодического обзора, правительство заявило, что: «Действующее национальное законодательство направлено на предотвращение и прекращение любых попыток дальнейшего изменения культурного наследия в оккупированных районах Кипра» (A/HRC/41/15/Add.1, пункт 36).

56. Как отметил Генеральный секретарь, Совет Безопасности вынес сторонам множество рекомендаций о расширении участия гражданского общества, в частности женщин и молодежи, как одного из ключевых элементов миростроительства. Генеральный секретарь настоятельно призвал стороны внести более весомый вклад в поощрение и поддержку таких инициатив. Кроме того, он настоятельно призвал гражданское общество придать импульс этому процессу, а также выработать новые идеи, способствующие преодолению постоянных расхождений во мнениях (S/2019/562, пункты 45 и 54, и S/2019/37, пункт 49).

57. Европейская комиссия продолжила осуществлять свою программу экономического развития в интересах общины киприотов-турок, которая предусматривает оказание поддержки гражданскому обществу. В 2018 году участники проекта «Гражданское пространство» продолжили укреплять потенциал организаций гражданского общества и содействовать созданию благоприятных условий для их развития. Форум гражданского общества также созывается каждые три месяца и служит платформой, в рамках которой организации гражданского общества могут выражать свои ожидания и приоритеты. Комиссия поддержала ряд активных гражданских инициатив и мероприятий гражданского общества в таких областях, как мир и примирение, права человека, искусство и окружающая среда³⁶.

58. Представитель ОБСЕ по вопросу свободы средств массовой информации продолжил участвовать в проекте «Диалог с кипрскими СМИ», который предусматривает работу с журналистами из обеих общин в целях содействия повышению качества журналистики. В октябре 2019 года в рамках этого проекта Представитель сообщил о второй инициативе по обмену опытом между журналистами

³⁴ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 19.

³⁵ См. A/HRC/34/56/Add.1, пункты 48 и 106, и CCPR/C/CYP/CO/4, пункт 21.

³⁶ European Commission, Report from the Commission to the Council, COM(2019) 322 final, 5 July 2019, section 4.2.3.

из обеих общин. Она предусматривает работу восьми журналистов из числа киприотов-греков в одном из кипрско-турецких органов массовой информации и работу семи журналистов из числа киприотов-турок в одном из кипрско-греческих органов массовой информации, в ходе которой участники погрузятся в другую редакционную среду и будут освещать какое-либо местное событие, о котором они впоследствии расскажут в своих родных СМИ. Этот обмен направлен на поощрение диалога и обеспечение разнообразия в рамках работы СМИ и содействие свободному распространению информации путем предоставления кипрской общественности материалов о жизни обеих общин³⁷.

59. Представитель по вопросу свободы средств массовой информации выразил обеспокоенность по поводу положения журналистов кипрско-турецкой газеты «Африка» Шенера Левента и Али Османа Табака. 22 апреля 2019 года в своем заявлении он осудил приговор в виде лишения свободы сроком на пять лет, который должен был быть вынесен им за оскорбительные и диффамационные высказывания в адрес президента Турции. Впоследствии он с удовлетворением отметил, что 17 мая 2019 года им был вынесен оправдательный приговор³⁸. На момент подготовки настоящего доклада апелляционная жалоба на принятое по этому делу решение, по-прежнему находилась на рассмотрении соответствующей инстанции.

G. Право на образование

60. Согласно статье 26 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на образование; образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира³⁹. В Декларации также предусмотрено, что родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

61. Европейская комиссия продолжила осуществлять свою программу экономического развития в интересах общины киприотов-турок, которая включает программы поощрения их права на образование. В 2018 году Комиссия продолжила осуществлять проекты, направленные на укрепление потенциала в области преподавания и обучения в школах, проекты обучения на протяжении всей жизни в целях повышения профессионального потенциала и возможностей трудоустройства, а также проекты по улучшению социальной интеграции и мобильности детей со специальными потребностями в школах. Кроме того, Комиссия продолжила осуществлять свою программу выдачи стипендий учащимся из кипрско-турецкой общины, с тем чтобы расширить их ныне ограниченный доступ к программам обмена и образовательным программам Европейского союза. В течение 2018/19 учебного года назначенные ею стипендии получил 171 человек, включая студентов, выпускников, научных исследователей и специалистов. Комиссия отметила, что преимущество этой схемы имеет ключевое значение и что в общине киприотов-турок существует большой спрос на информацию о Европейском союзе⁴⁰.

62. Как отмечено выше, Генеральный секретарь обратил внимание на то, что противоречия в школьных программах и противоречащие друг другу и вносящие раскол высказывания о прошлом остаются серьезным препятствием на пути примирения и мирного сосуществования на Кипре. Он призвал лидеров содействовать

³⁷ OSCE Representative on Freedom of Media, "Regular Report to the Permanent Council", 21 November 2019, pp. 6, 13 and 41.

³⁸ OSCE Representative on Freedom of Media, "Regular Report to the Permanent Council", 4 July 2019, p. 16.

³⁹ См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статьи 13 и 14, и Конвенцию о правах ребенка, статьи 28 и 29.

⁴⁰ European Commission, Report from the Commission to the Council, COM(2019) 322 final, 5 July 2019, sections 4.2.2 and 4.2.4.

планомерному осуществлению на острове студенческих обменов, с тем чтобы стимулировать на всех уровнях воспитание в духе мира и выполнять совместные рекомендации, вынесенные двухобщинным Техническим комитетом по вопросам образования в ноябре 2017 года (S/2019/562, пункт 53). В своей резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности призвал также лидеров устранить препятствия на пути к миру в школьных материалах, в том числе в учебниках, в качестве вклада в дело укрепления доверия между общинами.

63. В рамках проекта «Представьте себе», разработанного Ассоциацией за исторический диалог и исследования под эгидой Технического комитета по вопросам образования, продолжилось осуществление образовательной программы по вопросам борьбы с расизмом и поощрения культуры мира. В этом проекте, который реализуется уже в течение двух учебных лет, приняли участие 3 665 учащихся и 397 преподавателей из более чем 100 школ из обеих общин. В течение второго года была расширена сфера охвата этого проекта, что позволило проводить работу по всему острову и ввести ознакомительные поездки и программы подготовки преподавателей из обеих общин. Начался прием заявок на 2019/20 учебный год, в котором будут проводиться новые мероприятия, в частности будут разработаны учебные материалы, направленные на достижение миростроительства и межкультурного диалога⁴¹. Миссия добрых услуг Генерального секретаря продолжила оказывать содействие Техническому комитету по вопросам образования и поддержку проекту «Представьте себе».

64. ВСООНК продолжили оказывать материально-техническую помощь кипрско-греческим начальной и средней школам на полуострове Карпас и проводить в них информационную работу. На учебный год, начавшийся в сентябре 2019 года, кипрско-турецкие власти отказали в повторном назначении одного учителя младших классов из числа киприотов-греков, а также в назначении двух новых учителей старших классов из числа киприотов-греков, которые были направлены на работу в этих школах.

Н. Учет гендерной проблематики

65. В своей резолюции 1325 (2000) по вопросу о женщинах, мире и безопасности Совет Безопасности призвал всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов, в том числе: а) особых потребностей женщин и девочек в ходе репатриации и расселения, а также в том, что касается реабилитации, реинтеграции и постконфликтного восстановления; б) мер, направленных на поддержку местных мирных инициатив, выдвигаемых женщинами, и местных процессов урегулирования конфликтов и на вовлечение женщин в деятельность всех механизмов осуществления мирных соглашений; и с) мер, обеспечивающих защиту и уважение прав человека женщин и девочек, особенно в том, что касается конституции, избирательной системы и деятельности полиции и судебных органов. Кроме того, цель 5 в области устойчивого развития предусматривает обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек, в том числе ликвидацию всех форм дискриминации и обеспечение всестороннего и эффективного участия женщин и их равных возможностей руководства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

66. В отношении Кипра в своей резолюции 2453 (2019) Совет Безопасности подчеркнул важность полноценного и действенного участия представителей гражданского общества, и в частности женщин, на всех этапах мирного процесса и выразил надежду на их участие в разработке и осуществлении постконфликтных стратегий достижения устойчивого мира, в том числе посредством активизации деятельности Комитета по гендерным вопросам. Он призвал Организацию Объединенных Наций реализовать, в пределах имеющихся ресурсов, предложение Генерального секретаря о проведении оценки социально-экономического воздействия

⁴¹ См. www.ahdr.info.

с учетом гендерных аспектов. В течение отчетного периода миссия добрых услуг Генерального секретаря приняла конкретные меры для проведения этой оценки, которая предполагает включение последствий урегулирования, дифференцированных с учетом гендерных факторов, и вынесение касающихся социальной политики конкретных рекомендаций относительно путей обеспечения того, чтобы урегулирование приносило пользу и мужчинам и женщинам с большей эффективностью (S/2019/883, пункт 31).

67. В резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности призвал обоих лидеров усилить свое содействие обеспечению участия и конструктивной роли гражданского общества в мирных усилиях, и в частности активизации участия женских организаций и молодежи в этом процессе. Кроме того, Совет Безопасности призвал лидеров предоставить Техническому комитету по вопросам гендерного равенства право собираться для разработки плана действий по поддержке участия женщин в мирных переговорах.

68. В ходе проведения универсального периодического обзора по Кипру в январе 2019 года правительство приняло рекомендацию продолжать привлекать больше женщин и молодежи к общественной и политической жизни и к процессу сближения между общинами киприотов-греков и киприотов-турок (A/HRC/41/15, пункт 139.151; A/HRC/41/15/Add.1, пункт 31).

69. Генеральный секретарь продолжил обращать внимание на необходимость более активного вовлечения женщин и молодежи в мирный процесс. В этой связи он приветствовал созыв, впервые с 2016 года, Технического комитета по вопросам гендерного равенства, который провел заседание 18 сентября 2019 года. При содействии миссии добрых услуг Генерального секретаря Комитет обсудил различные инициативы, а также признал необходимость разработки плана действий в поддержку участия женщин в мирных переговорах, как это было рекомендовано Советом Безопасности в его резолюции 2483 (2019) (S/2019/883, пункт 24).

70. В течение отчетного периода ВСООНК продолжили поддерживать межобщинное взаимодействие с гражданским обществом на всей территории острова, особенно с участием женщин. В частности, продолжились усилия по расширению взаимодействия с женщинами за пределами Никосии, в том числе за счет мобилизации женщин для решения таких затрагивающих их проблем, как гендерное насилие. Следует отметить, что в ноябре 2019 года женские группы, базирующиеся как в Никосии, так и за ее пределами, приняли участие в стратегических встречах с одним из соучредителей Коалиции женщин Северной Ирландии.

71. Кроме того, 5 октября 2019 года представители организаций по защите прав лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексов из обеих общин Кипра приняли участие в первом двухобщинном фестивале, организованном в рамках проекта «Гражданское пространство» при поддержке Европейского союза. Это мероприятие стало свидетельством тесного сотрудничества между этими организациями, направленного на объединение участников движения за поощрение и защиту прав лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексов по всему острову.

IV. Выводы

72. Несмотря на сохраняющееся разделение Кипра, многие субъекты продолжили работать над достижением положительных результатов в области поощрения и защиты прав человека. В течение отчетного периода были отмечены, в частности, такие положительные результаты, как устойчивый межрелигиозный диалог и инициативы по укреплению потенциала в рамках декларации «Вера за права человека», осуществляемые религиозными лидерами и религиозными общинами; расширение деятельности по воспитанию в духе мира; продолжающееся восстановление объектов религиозного и культурного наследия; а также сотрудничество в новых областях между различными группами по всему острову. Ключевое значение в этой связи по-прежнему имеют

мероприятия, осуществляемые в рамках межобщинных инициатив, работа гражданского общества, а также потребность в консультациях и сотрудничестве по различным направлениям деятельности.

73. Тем не менее разделение Кипра по-прежнему препятствует полному осуществлению прав человека и основных свобод всех лиц на всей территории острова. УВКПЧ продолжает высказывать обеспокоенность по поводу права на жизнь, вопроса о пропавших без вести лицах, принципа недискриминации, свободы передвижения, имущественных прав, свободы религии или убеждений и культурных прав, свободы мнений и их свободного выражения и права на образование. Кроме того, появились проблемы, связанные с беженцами и мигрантами, а также с правом искать убежище.

74. В свете нынешнего положения как никогда важно устранить глубинные проблемы в области прав человека, связанные с разделением Кипра. Важно активизировать усилия по налаживанию взаимного диалога и установлению доверительных отношений, а также обеспечить, чтобы правозащитный подход стал основой политического процесса. Большое значение также имеет обеспечение конструктивного участия и учета гендерной проблематики в рамках мирного процесса. Такие усилия могут укрепить диалог и создать благоприятные условия для достижения и сохранения мира.

75. Беспристрастная деятельность по укреплению национального правозащитного потенциала может способствовать признанию и быстрому решению проблем в области прав человека, с которыми сталкиваются члены всех общин на Кипре. Кроме того, поощряются дальнейшие посещения страны мандатариями специальных процедур, в частности с целью изучения проблемных вопросов, отмеченных в настоящем докладе. Наряду с этим крайне важно, чтобы УВКПЧ и другие соответствующие субъекты имели доступ ко всем районам острова и ко всем затронутым лицам и чтобы правительство Республики Кипр и кипрско-турецкие власти оказывали им полноценное содействие.

76. Права человека не имеют границ, поэтому все заинтересованные стороны обязаны соблюдать права человека и основные свободы всех людей. Основная задача заключается в незамедлительном устранении на практике всех пробелов в области защиты прав человека, а также в решении глубинных проблем в области прав человека на Кипре.